

MUESTRAS DE VERSIONES AL ESPAÑOL

FUTURO

*Si he de estar muerta para el bello día
en que vuelvan del sur los petirrojos,
dad al de la corbata colorada
unas migajas en memoria mía.*

*Si no lo puedo agradecer y si
notáis que para siempre estoy dormida,
sabed que con mi labio de granito,
inmóvil, trataré de sonreír.*

EDUARDO CARRANZA

(*Boletín Cultural y Bibliográfico*, Bogotá, vol. IX,
núm. 10, 1966, pág. 1.951. Banco de la República.
Biblioteca Luis-Angel Arango).

PEQUEÑEZ

*Es cosa tan pequeña nuestro llanto;
son tan pequeña cosa los suspiros;
sin embargo, por cosas tan pequeñas
vosotros y nosotros nos morimos...!*

COLOQUIO

*Había muerto yo por la Belleza;
me cercaban silencio y soledad,
cuando dejaron cerca de mi huesa
a alguno que murió por la Verdad.*

*En el suave coloquio que entablamos,
vecinos en la lúgubre heredad,
me dijo, y comprendí: - "Somos hermanos:
una son la Belleza y la Verdad".*

*Y así, bajo la noche, tras la piedra,
dialogó nuestra diáfana hermandad,
hasta que el rostro nos cubrió la yedra
y los nombres borró la eternidad.*

CARLOS LÓPEZ NARVÁEZ

(*El Tiempo - Suplemento Literario*, Bogotá, 3 de
julio de 1949, pág. 2).